

DE	Einbauerklärung
EN	Declaration of incorporation
FR	Déclaration d'incorporation
ES	Declaración de Incorporación
IT	Dichiarazione di Incorporazione
ES	Declaración de Incorporación
IT	Dichiarazione di Incorporazione
NL	Inbouwverklaring
PL	Deklaracja włączenia maszyny nieukończonej
DK	EU-inkorporeringserklæring
PT	Declaração de Instalação CE
TR	AB Kuruluş beyanı
CZ	Prohlášení o shodě ES
SK	Vyhlásenie o začlenení podľa predpisov ES
HU	EK Beépítési nyilatkozat

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Produttore / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producent /
Producent / Fabricante / Üretici / Výrobce / Výrobca / Gyártó

J. Schmalz GmbH, Johannes-Schmalz-Str. 1, D - 72293 Glatten

Produktbezeichnung / Product name /
Designation du produit / Denominación del
producto / Denominazione del prodotto /
Denominación del producto / Denominazione
del prodotto / Beschrijving van de machine /
Nazwa wyrobu / Produktbetegnelse /
Designação do produto / Ürünün adı /
Označení výrobku / Označenie produktu /
Termékmegnevezés

Artikelbenennung (kurz)

Vision- und Handling-Set 3D-R

Das bezeichnete Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine andere Maschine bestimmt. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 2006/42/EG festgestellt wurde. / The product specified is solely intended for installation in another machine. Startup is prohibited until the end product has been declared to comply with the Directive 2006/42/EC. / Le produit désigné est conçu exclusivement pour être installé dans une autre machine. La mise en service est interdite jusqu'à ce qu'il a été constaté que le produit final est conforme à la directive 2006/42/CE. / El producto indicado se ha concebido únicamente para el montaje en otra máquina. La puesta en servicio queda prohibida hasta que se establezca la conformidad del producto final con la Directiva 2006/42/CE. / Il prodotto identificato è destinato esclusivamente al montaggio in un'altra macchina. La messa in funzione è proibita finché non è stata accertata la conformità del prodotto finito alla direttiva 2006/42/CE. / El producto indicado se ha concebido únicamente para el montaje en otra máquina. La puesta en servicio queda prohibida hasta que se establezca la conformidad del producto final con la Directiva 2006/42/CE. / Il prodotto identificato è destinato esclusivamente al montaggio in un'altra macchina. La messa in funzione è proibita finché non è stata accertata la conformità del prodotto finito alla direttiva 2006/42/CE. / Het genoemde product is uitsluitend voor het inbouwen in een andere machine bedoeld. De inbedrijfstelling is niet toegestaan totdat de conformiteit van het eindproduct met de richtlijn 2006/42/EG is vastgesteld. / Wymieniony wyrób jest przeznaczony wyłącznie do włączenia do maszyny finalnej stosowanej wewnątrz pomieszczeń. Uruchamianie jest zabronione aż do stwierdzenia zgodności produktu finalnego z dyrektywą 2006/42/WE / Det angivne produkt er udelukkende beregnet til inkorporering i et komplet anlæg indendørs. Idrifttagning er forbudt, indtil det er sikret, at slutproduktet er i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF. / O produto mencionado foi contruído para ser instalado num sistema completo de utilização em espaços fechados. Não é permitida a sua colocação em funcionamento até ser determinada a conformidade do produto final com a directiva 2006/42/CE. / Belirtilen ürün yalnızca başka bir makinede kurulum içindir. Başlangıç ürünü, 2006/42 / EC sayılı Direktife uygun olarak ilan edilinceye kadar çalıştırma yasaktır. / Označený výrobek je určen výlučně k instalaci v krytých prostorech. Uvedení do provozu je dovoleno jen v případě, že shodnost koncového produktu odpovídá směrnici 2006/42/ES / Označený produkt je určený výlučne na zabudovanie do celkového zariadenia vo vnútornej oblasti. Uvedenie do prevádzky je zakázané dovtedy, kým nebude zistená zhoda finálneho produktu so Smernicou č. 2006/42/ES / A megnevezett termék kizárólag beltéri teljes rendszerbe való beépítésre tervezték. Az üzembe vétel mindaddig tilos, amíg a végtérmet a 2006/42/EK irányelvnek megfelelőnek nyilvánítják

Angewandte Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / Applied Union harmonisation legislation / Législation d'harmonisation de l'Union appliquée / Legislación de armonización de la Unión aplicada / Applicazione della normativa di armonizzazione dell'Unione / Legislación de armonización de la Unión aplicada / Applicazione della normativa di armonizzazione dell'Unione / Harmonisatiewetgeving van de Unie van toepassing / Zastosowano unijne przepisy harmonizacyjne / Unionens harmoniseringslovgivning blev anvendt / Legislação de harmonização da União aplicada / Birliğin uyum mevzuatı uygulanır / Použily se harmonizační právní předpisy Unie / Uplatňovali sa harmonizačné právne predpisy Únie / Alkalmazták az uniós harmonizációs jogszabályokat

2006 42 EG Maschinenrichtlinie / Machinery Directive / Directive sur les machines / Directiva para máquinas / Direttiva macchine / Directiva para máquinas / Direttiva macchine / Machinerichtlijn / Dyrektywa Maszynowa / Maskindirektivet / Directiva Máquinas / Makine Direktifi / Směrnici o strojních zařízeních / Smernica o strojových zariadeniach / Alacsonyfeszültségű irányelv

Angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied / Normes d'harmonisation appliquées / Normas armonizadas aplicadas / Norme armonizzate adottate / Normas armonizadas aplicadas / Norme armonizzate adottate / Toegepaste geharmoniseerde normen / Zastosowane zharmonizowane normy / Anvendte, harmoniserede standarder / Normas armonizadas aplicadas / Uygulanan harmonize edilmiş standartlar / Aplikované harmonizované normy / Použité harmonizované normy / Alkalmazott harmonizált szabványok

EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung / Safety of Machinery - Basic concepts, general principles for design – Risk assessment / Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Appréciation du risque / Seguridad de máquinas - Conceptos básicos, principios generales de diseño – Estimación del riesgo / Sicurezza delle macchine - concetti fondamentali, principi generali della progettazione – Valutazione dei rischi / Seguridad de máquinas - Conceptos básicos, principios generales de diseño – Estimación del riesgo / Sicurezza delle macchine - concetti fondamentali, principi generali della progettazione – Valutazione dei rischi / Veiligheid van machines - basisbegrippen, algemene eisen voor het ontwerp en de constructie - Risicobeoordeling / Bezpieczeństwo maszyn – Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka / Maskinsikkerhed – Grundbegreber, generelle principper for projektering, konstruktion og udvikling – risikovurdering / Egarança de máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais de elaboração - avaliação de risco / Makine güvenliği - Temel kavramlar, genel tasarım ilkeleri - Risk değerlendirmesi / Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, obecné zásady navrhování konstrukcí – posouzení rizik / Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika / Safety of Machinery - Basic concepts, general principles for design – Risk assessment*

EN ISO 10218-2:2011 Industrieroboter - Sicherheitsanforderungen - Teil 2: Robotersysteme und Integration / Industrial robots - Safety requirements - Part 2: Robot systems and integration / Robots et dispositifs robotiques - Exigences de sécurité pour les robots industriels - Partie 2 : système robots et intégration / Robots y dispositivos robóticos. Requisitos de seguridad para robots industriales. Parte 2: Sistemas robot e integración / Robot e attrezzature per robot - Requisiti di sicurezza per robot industriali - Parte 2: Sistemi ed integrazione di robot / Robots y dispositivos robóticos. Requisitos de seguridad para robots industriales. Parte 2: Sistemas robot e integración / Robot e attrezzature per robot - Requisiti di sicurezza per robot industriali - Parte 2: Sistemi ed integrazione di robot / Robots en robot apparatuur - Veiligheidseisen voor industriële robots - Deel 2: Robot systemen en integratie / Roboty przemysłowe - Wymagania bezpieczeństwa - Część 2: Systemy robotów i ich integracja / Robotter og robotudstyr - Sikkerhedskrav til industrirobotter - Del 2: Robotssystemer og -integration / Robôs industriais - Requisitos de segurança - Parte 2: Sistemas de robôs e integração / Endüstriyel robotlar - Güvenlik gereksinimleri - Bölüm 2: Robot sistemleri ve entegrasyon / Průmyslové roboty - Bezpečnostní požadavky - Část 2: Robotické systémy a integrace / Priemyselné roboty - Bezpečnostné požiadavky - Časť 2: Robotické systémy a integrácia / Ipari robotok. Biztonsági követelmények. 2. rész: Robotrendszer és integráció

EN 61000-6-2:2005 +AC:2005 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for

industrial environments / Compatibilit     lectromagn  tique (CEM) - Partie 6-2 : normes g  n  riques - Immunit   pour les environnements industriels / Compatibilidad electromagn  tica (CEM). Parte 6-2: Normas gen  ricas. Inmunidad en entornos industriales / Compatibilit   elettromagnetica (EMC) - Parte 6-2: Norme generiche - Immunit   per gli ambienti industriali / Compatibilidad electromagn  tica (CEM). Parte 6-2: Normas gen  ricas. Inmunidad en entornos industriales / Compatibilit   elettromagnetica (EMC) - Parte 6-2: Norme generiche - Immunit   per gli ambienti industriali / Elektromagnetische compatibilit  it (EMC) - Deel 6-2: Algemene normen - Immunit  it voor industri  le omgevingen / Kompatybilno  c   elektromagnetyczna (EMC) - Cz  sc 6-2: Normy og  lne - Odporno  c w   rodowiskach przemyslowych / Elektromagnetisk kompatibilit  t (EMC) - Del 6-2: Generiske standarder Immunitetsstandard for industrimilj  er / Compatibilidade electromagn  tica (EMC) - Parte 6-2: Normas gen  ricas - Inunidade para os ambientes industriais / Elektromanyetik uyumluluk (EMC) - B  l  m 6-2: Genel standartlar - End  striyel ortamlar i  in ba  ışıklık / Elektromagnetick   kompatibilita (EMC) -   ast 6-2: Obecn   normy - Imunita pro pr  myslov   prostředí / Elektromagnetick   kompatibilita.   ast 6-2: V  seobecn   normy. Odolno  t – priemyseln   prostredie. / Elektrom  gneses   szf  rhet  s  g (EMC) - 6-2. R  sz:   ltal  nos szabv  nyok - Ipari zavaross  g Elektromagnetische Vertr  glichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - St  raussendung f  r Wohnbereich, Gesch  fts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments / Compatibilit     lectromagn  tique (CEM) - Partie 6-3 : normes g  n  riques - Norme sur l'  mission pour les environnements r  sidentiels, commerciaux et de l'industrie l  g  re / Compatibilidad electromagn  tica (CEM). Parte 6-3: Normas gen  ricas. Norma de emisi  n en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera / Compatibilit   elettromagnetica (EMC) - Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera / Compatibilidad electromagn  tica (CEM). Parte 6-3: Normas gen  ricas. Norma de emisi  n en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera / Compatibilit   elettromagnetica (EMC) - Parte 6-3: Norme generiche - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera / Elektromagnetische compatibilit  it (EMC) - Deel 6-3: Algemene normen - Emissionnormen voor huishoudelijke, handels- en lichtindustri  le omgevingen / Kompatybilno  c   elektromagnetyczna (EMC) - Cz  sc 6-3: Normy og  lne - Emisja w   rodowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemyslowionym / Elektromagnetisk kompatibilit  t (EMC) - Del 6-3: Generiske standarder - Emissionsstandard for bolig-, erhvervs- og letindustrimilj  er / Compatibilidade electromagn  tica (EMC) - Parte 6-3: Normas gen  ricas - Emiss  o para os ambientes residenciais, comerciais e de ind  stria ligeira / Elektromanyetik uyumluluk (EMC) - B  l  m 6-3: Genel standartlar - Konut, ticari ve k  c  k i  letmeler i  in parazit emisyonu / Elektromagnetick   kompatibilita (EMC) -   ast 6-3: Obecn   normy - Interferen  n   emise pro obytn  , komer  n   a mal   podniky / Elektromagnetick   kompatibilita (EMC) -   ast 6-3: V  seobecn   normy - Ru  iv   emisie pre obytn  , obchodn   a mal   podniky / Elektrom  gneses   szf  rhet  s  g (EMC) - 6-3. R  sz:   ltal  nos szabv  nyok - Interferenciakibocs  t  s lakoss  gi, kereskedelmi   s kisv  llalkoz  sok sz  m  ra

EN 61000-6-3:2007
+A1:2011 +AC:2012

Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikger  ten hinsichtlich der Beschr  nkung gef  hrlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances / Documentation technique pour l'  valuation des produits   lectriques et   lectroniques en ce qui concerne la limitation des substances dangereuses / Documentaci  n t  cnica para la evaluaci  n de productos   lectricos y electr  nicos en relaci  n con la restricci  n de sustancias peligrosas / Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose / Documentaci  n t  cnica para la evaluaci  n de productos   lectricos y electr  nicos en relaci  n con la restricci  n de sustancias peligrosas / Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose / Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische producten met betrekking tot de beperking van gevaarlijke stoffen / Dokumentacja techniczna do oceny sprz  tu elektrycznego i elektronicznego w odniesieniu do ogranicze  n dotycz  cych substancji niebezpiecznych / Teknisk dokumentation til vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begr  nsning af farlige stoffer / Documenta  o t  cnica para a avalia  o dos equipamentos   lectricos e electr  nicos no que respeita   

EN 50581:2012

restrição da utilização de substâncias perigosas / Tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin olarak elektrikli ve elektronik cihazların değerlendirilmesi için teknik dokümantasyon / Technická dokumentace pro posuzování elektrických a elektronických zařízení s ohledem na omezení nebezpečných látek / Technická dokumentácia na posudzovanie elektrických a elektronických zariadení z hľadiska obmedzenia nebezpečných látok / Műszaki dokumentáció az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagok korlátozásával kapcsolatos értékeléséhez

Sonstige angewendete technische Normen und Spezifikationen / Other technical standards and specifications applied / Autres normes et spécifications techniques appliquées / Otras normas técnicas y especificaciones aplicadas / Altre norme e specifiche tecniche applicate / Otras normas técnicas y especificaciones aplicadas / Altre norme e specifiche tecniche applicate / Andere technische normen en specificaties van toepassing / Zastosowano inne normy techniczne i specyfikacje / Andre tekniske standarder og spesifikationer anvendt / Outras normas técnicas e especificações aplicadas / Diğer teknik standartlar ve uygulanan spesifikasyonlar / Byly použity další technické normy a specifikace / Uplatňujú sa ďalšie technické normy a špecifikácie / Egyéb alkalmazott műszaki szabványok és előírások

ISO TS 15066:2016

Roboter und Robotikgeräte - Kollaborierende Roboter / Robots and Robotic Devices - Collaborating Robots / Robots et dispositifs robotiques - Robots collaboratifs / Robots y dispositivos robóticos - Robots colaboradores / Robot e dispositivi robotici - Robot in collaborazione con altri robot / Robots y dispositivos robóticos - Robots colaboradores / Robot e dispositivi robotici - Robot in collaborazione con altri robot / Robots en robots - Samenwerkende robots - Samenwerkende robots / Roboty i urządzenia zrobotyzowane - Roboty współpracujące / Robots and Robotic Devices - Collaborating Robots * / Robôs e Dispositivos Robóticos - Robôs Colaboradores / Robotlar ve Robotik - Ortak Robotlar / Roboti a robotika - kolaborativní roboti / Roboty a robotika - spolupracujúce roboty / Robotok és robotika - Együttműködő robotok

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt. / The manufacturer is required to provide special documentation on the partly completed machinery to national authorities electronically on request. The special technical documentation in accordance with Annex VII Part B belonging to the machine has been created. / Le fabricant s'engage à envoyer par voie électronique les documents spéciaux sur la machine incomplète aux organes nationaux sur demande. Les documents techniques spéciaux concernant la machine ont été établis conformément à l'annexe VII, section B. / El fabricante se compromete a facilitar por medios electrónicos la documentación especial de la máquina incompleta a los organismos estatales cuando éstos la requieran. La documentación técnica especial perteneciente a la máquina se ha elaborado según el anexo VII parte B. / Il costruttore si impegna a trasmettere elettronicamente su richiesta la documentazione speciale di macchine incomplete alle autorità nazionali. I documenti tecnici speciali appartenenti alla macchina secondo l'appendice VII, sezione B sono stati redatti. / El fabricante se compromete a facilitar por medios electrónicos la documentación especial de la máquina incompleta a los organismos estatales cuando éstos la requieran. La documentación técnica especial perteneciente a la máquina se ha elaborado según el anexo VII parte B. / Il costruttore si impegna a trasmettere elettronicamente su richiesta la documentazione speciale di macchine incomplete alle autorità nazionali. I documenti tecnici speciali appartenenti alla macchina secondo l'appendice VII, sezione B sono stati redatti. / De fabrikant is verplicht de speciale documentatie bij de onvolledige machine, indien in het betreffende land gewenst, elektronisch over te dragen. De bij de machine horende speciale technische documentatie conform bijlage VII deel B is opgemaakt. / Producent zobowiązuje się do przekazania drogą elektroniczną specjalnej dokumentacji maszyny nieukończonej na żądanie właściwych instytucji państwowych. Należąca do maszyny specjalna dokumentacja techniczna wg załącznika VII część B została sporządzona / Producenten forpligter sig til, efter en behørigt begrundet anmodning fra de nationale myndigheder at fremsende relevant dokumentation om delmaskinen elektronisk. Den til maskinen hørende relevante, tekniske dokumentation i henhold til bilag VII B er udarbejdet / O fabricante responsabiliza-se de disponibilizar em forma electrónica documentação especial para máquinas incompletas se tal for solicitado por órgãos nacionais. A documentação técnica especial da máquina foi criada segundo o anexo VII, parte B / Üretici, kismen tamamlanmış makinelerle ilgili talep üzerine elektronik olarak ulusal makamlara özel dokümantasyon sağlamalıdır. Ek VII Kısım B'ye uygun özel teknik dokümanlar / Výrobce se zavazuje, že poskytne speciální podklady k neúplnému stroji pro místa v jednotlivých státech na požádání v elektronické podobě. Ke stroji náležející speciální technické podklady podle přílohy VII část B byly vytvořeny / Výrobca sa zavazuje predložiť orgánom v jednotlivých štátoch na základe vyžiadania v elektronickej forme špeciálne podklady k nekompletnému stroju. Špeciálne technické podklady patriace k stroju boli vypracované podľa prílohy VII časť B / A gyártó vállalja, hogy a nemzeti hatóságok kérésére a részben befejezett gép speciális dokumentációt elektronikus formában rendelkezésre bocsátja. A géphez tartozó, a VII. függelék B része szerinti speciális dokumentációk elkészültek.

Dokumentationsbevollmächtigter / Person authorised for documentation / représentant autorisé de la documentation / representante autorizado de documentación / mandatario per la documentazione / representante autorizado de documentación / mandatario per la documentazione / erkend documentatievertegenwoordiger / autoryzowany przedstawiciel ds. dokumentacji / dokumentation Agent / agente de documentação / dokümantasyon Ajan / dokumentace Agent / dokumentácia Agent / dokumentáció Agent

J. Schmalz GmbH / Zentralfunktion Produkt- und Konstruktionsprozesse

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner / Signature, details of signatory / Signature, indications sur le soussigné / Firma y datos del firmante / Firma, dati concernenti il firmatario / Firma y datos del firmante / Firma, dati concernenti il firmatario / Handtekening, omschrijving van de ondertekenaar / Podpis, informacje o podpisującym / Underskrift, identifikation af underskriveren / Assinatura, informação sobre o assinante / İmza, İmzalayan ile ilgili bilgiler / Podpis, údaje o podepisující osobě / Podpis, údaje k podpisující osobě / Aláírás, aláíró adatai

Glatten,

17.06.20

/ i.V.

Matthias Frey

Leiter Robotik und Versuch, Vakuum Automation

Head of Robotics and Test Department, Vacuum Automation

